



L'école Notre-Dame-des-Vertus reconnaît que notre école repose sur le territoire visé par le traité numéro 6, qui abrite les terres traditionnelles et ancestrales non cédées des nations Cris, Dénés, Saulteaux, Nakoda et sur la terre patrie des Métis, Lakota et Dakota. L'école Notre-Dame-des-Vertus reconnaît également le rôle important des traités dans ce qui sont aujourd'hui la Saskatchewan et le Canada, de même que la grande valeur des savoirs, des savoir-faire et des savoir-être des Premiers peuples dans ces territoires.



UN MOT EN PASSANT

Bonne rentrée scolaire à tous !

Voici quelques rappels importants pour bien préparer les élèves (et les parents !) à une année scolaire remplie de plaisir et de joie :

- *Il est important d'habiller vos enfants selon la météo du jour, car les élèves passent trois récréations à l'extérieur chaque jour.*
- *Chaque élève a reçu un agenda, qui sert d'outil d'organisation pour les élèves et de moyen de communication pour les parents. Veuillez vérifier quotidiennement les sacs d'école pour l'agenda et toute autre communication de la part des enseignants.*
- *L'école dispose de quelques micro-ondes seulement. Merci de ne pas envoyer de soupes de type "Ichiban", car elles prennent trop de temps à réchauffer à l'heure du dîner. Il se peut que l'élève n'ait pas suffisamment de temps pour manger.*
- *Le principal outil de communication de l'école NDV est le courriel. Il est important de vérifier régulièrement votre boîte courriel.*
- *Si vous avez des inquiétudes concernant votre enfant, veuillez communiquer d'abord avec l'enseignant(e).*

Merci de votre collaboration et bonne année scolaire à tous !

Happy back-to-school to everyone!

Here are a few friendly reminders to help students (and parents!) prepare for a school year full of fun and joy:

- *Please dress your children according to the weather, as students go outside for three recess periods each day.*
- *Each student has received an agenda, which is both a personal organizer and a communication tool for parents. Please check your child's backpack daily for the agenda and any teacher messages.*
- *The school has limited access to microwaves, so please avoid sending soups like "Ichiban" as they take too long to heat and your child may not have enough time to eat lunch.*
- *The main method of communication with NDV School is via email. Please remember to check your emails regularly.*
- *If you have any concerns about your child, please contact the teacher first.*

Thank you for your cooperation, and we wish everyone a fantastic school year!



DATES À RETENIR

Dates to remember



septembre / September

11 h - messe de la rentrée
suivie d'un diner familiale

12

11 a.m. - School Mass
followed by Family Lunch

Journée de perfectionnement
PAS D'ÉCOLE

30

Professional Development
NO SCHOOL

octobre / October

9 h - Photos d'école

21

9 a.m. - Picture Day



ATTENTION !

Festival du livre Scholastic

22 au 24 octobre

Scholastic Book Fair

ATTENTION



L'école NDV ne prêtera plus d'ustensiles aux élèves. Merci de bien vouloir vous assurer que votre enfant apporte les ustensiles nécessaires pour son dîner.

NDV School will no longer be lending utensils to students. Please ensure your child brings the necessary utensils for lunch.



REPAS CHAUD

Hot Meals



Il est maintenant temps de choisir une journée pour la préparation d'un repas chaud. Un courriel contenant **un formulaire vous sera bientôt envoyé**. Merci de bien vouloir l'ouvrir et sélectionner la date qui vous convient le mieux. Veuillez noter que les dates proposées ne sont que des suggestions. Si une autre journée de la semaine vous convient davantage, n'hésitez pas à me le faire savoir.

Un grand merci à chacun d'entre vous pour votre soutien ! Grâce à votre engagement, nous avons amassé en 2024-25 environ 4 000 \$ pour financer diverses activités et achats.

It's time to choose a date to prepare a hot meal. An email with **a link to a online form will soon be sent**. Please select a suggested date that is convenient for you. Please note that the dates are suggestions only. If you want to change the date among the days in the week, don't hesitate to let me know.

A huge thank you to everyone for the support ! Thanks to your dedication, we raised in 2024-25 around \$4000 to help finance some activities and for certain purchases.

VOLONTAIRES

Volunteers



L'école aimerait inviter les parents à s'impliquer dans les différentes activités offertes tout au long de l'année scolaire — qu'il s'agisse de sports, d'activités culturelles ou d'appui langagier.

Si vous êtes disposé(e) à nous prêter main-forte à l'occasion et que vous souhaitez être contacté(e) lorsque des besoins se présentent, nous vous invitons à soumettre votre nom.

Soyez rassuré(e) : votre engagement n'est pas contraignant. Vous serez toujours libre d'accepter ou de refuser selon vos disponibilités.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec l'école : ☎ 306-767-2209
✉ ndv@cefsk.ca

Merci d'avance pour votre précieuse collaboration !

The school would like to invite parents to get involved in various activities offered throughout the school year — whether in sports, cultural activities, or language support.

If you are willing to lend a hand occasionally and would like to be contacted when help is needed, we invite you to submit your name.

Please rest assured: there is no obligation. You are always free to accept or decline based on your availability.

To sign up, please contact the school by phone or email.

Thank you in advance for your valuable support!





Messe et Diner Familiale

Mass and Family Lunch



vendredi 12 septembre 2025

- 11 h messe - à l'église suivie d'un diner au gymnase
- Parents et amis invités.

Friday, September 12th, 2025

- 11 am mass - at the church followed by lunch in the gym
- Parents and friends invited.

Si vous avez des légumes de trop dans votre jardin, vous pouvez les envoyer ou déposer à l'école par jeudi 11 septembre.

If you have extra vegetables in the garden, you may send them or bring them to school before Thursday, September 11th.



AVIS DE MISE EN CANDIDATURE

Conseil d'École Notre-Dame-des-Vertus

Avis est donné par la présente pour recevoir les mises en candidature aux trois (3) postes à pourvoir au sein du Conseil de l'École Notre-Dame-des-Vertus (Zenon Park) dont le mandat est de deux (2) ans. Selon l'article 134.2(1) de la Loi sur l'éducation, deux (2) de ces postes devront être assumés par des parents d'élèves de l'École Notre-Dame-des-Vertus et un (1) poste de représentant communautaire par un adulte de langue minoritaire qui réside dans la zone de fréquentation de l'école.

Les candidatures seront reçues jusqu'à **16 h 00, le mercredi 1^{er} octobre 2025** par courriel à election@cef.sk.ca et/ou au siège social du Conseil des écoles fransaskoises (201-1440 9^{ème} Avenue Nord), pendant les heures d'ouverture du bureau **à compter du lundi 16 septembre 2025.**

Pour plus d'information ou pour obtenir un formulaire, veuillez communiquer avec Catherine Liffra au (306) 719 7482 ou Yvonne Muhabwampundu au (306) 719 7461 ou au 1 (877) 273-6661.

Dans l'éventualité d'une élection, le scrutin se déroulera le mercredi 22 octobre 2025 de 10 h 00 à 20 h 00.

Fait à Regina, le 19 août 2025.
Roch Gallien, Directeur adjoint de scrutin

Critères pour une mise en candidature

Pour un poste de parent au sein du conseil d'école

- Être âgé d'au moins 18 ans ;
- Résider en Saskatchewan depuis au moins six mois ;
- Recevoir l'appui par écrit (signature) de trois parents d'élèves de la prématernelle à la 12^e année de l'école fransaskoise ;
- Être le parent d'une ou d'un élève de la prématernelle à la 12^e année inscrit.e à l'École Notre-Dame-des-Vertus.

Pour un poste de représentant communautaire au sein du conseil d'école

- Être âgé d'au moins 18 ans ;
- Posséder sa citoyenneté canadienne ;
- Résider en Saskatchewan depuis au moins six mois ;
- Recevoir l'appui par écrit (signature) de trois parents d'élèves de la prématernelle à la 12^e année de l'école fransaskoise ;
- Résider dans la zone de fréquentation de l'École Notre-Dame-des-Vertus.

Prématernelle 3 ans / 3 yrs

- doit avoir 3 ans avant le 1er septembre ou âgé de 4 ans. *(must be 3 yrs old before September 1st or be 4 yrs old.)*
- L'enfant âgé de 3 ans peut commencer la prématernelle 3 ans soit le 1er septembre ou le 1er janvier. *(a child aged 3 yrs may start school Sept. 1st or Jan. 1st)*
- 8h50 à 11h50 - lundi, mercredi et vendredi *(Monday, Wednesday, Friday)*

Prématernelle 4 ans

- doit avoir 4 ans avant le 1er septembre *(Must be 4 yrs old before Sept. 1st)*
- peut fréquenter l'école à temps plein *(May attend full-time)*

Inscriptions Scolaires

Pour toutes demandes d'inscriptions pour la **prématernelle ou la maternelle**, veuillez prendre contact avec la direction de l'école Notre-Dame-des-Vertus (NDV) ;

☎ 306.767.2209

🌐 notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com

📍 650, 2^e rue Nord C.P. 348
Zenon Park (SK) S0E 1W0

CÉF Conseil des écoles fransaskoises





À titre d'information For your information



CONSEIL D'ÉCOLE

School Community Council



Dates des réunions du Conseil d'école 2025-2026

- dates à venir
(les réunions sont à l'école NDV à 19h)

La période de mise en candidatures pour le poste de conseiller est du 16 septembre au 1er octobre 2025.

Martin Cyr - président - 2026

Holly Lalonde - conseillère - 2026

Simon Perrault - conseiller - 2025

Joël Marchildon - conseiller - 2025

Marc Poulin - communautaire - 2025

Monica Ferré - conseillère CSF - 2028

Les parents sont invités à assister aux réunions du Conseil d'école comme observateurs. Si vous voulez faire une **présentation**, veuillez faire la demande par **écrit** au président **deux semaines avant la réunion**.

École Notre-Dame-des-Vertus



650 2e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0

T. 306.767.2209 Cell. Colette P. - 306.862-6690 Cell. École - 306.852.7169

courriel / email - ndv@cefsk.ca

Site web / Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com

